



Foto de familia de los participantes en la lectura de poemas celebrada ayer en el Centro de Estudios Brasileños de la Universidad de Salamanca. :: WORD

Salamanca distingue el afán hispanista

Jüri Talvet y Abdul Hadi, nombrados nuevos huéspedes distinguidos de la ciudad

El alcalde recibe a los participantes en el XIX Encuentro de Poetas Iberoamericanos y destaca el éxito de esta longeva cita cultural

:: REDACCIÓN / WORD

SALAMANCA. Los poetas e hispanistas Jüri Talvet y Abdul Hadi recibieron ayer el título de huéspedes distinguidos de la ciudad de Salamanca, durante la recepción a los participantes en el XIX Encuentro de Poetas Iberoamericanos, en el que están presentes tanto el literato y traductor estonio como el irakí.

Jüri Talvet recordó que ya en 1985 visitó la ciudad, pero que entonces lo hizo en secreto pues fue parte del primer grupo de profesores soviéticos de español que visitó Madrid, y que entonces tenían prohibido excursiones a título individual, un mandato que él incumplió para conocer Salamanca.

En cuanto a Abdul Hadi, mostró su satisfacción por el reconocimiento y también por poder asociar las palabras Irak y cultura, pues su país normalmente «sale en las noticias

por guerras, combates y destrucción». Además, recordó que su primera traducción del español fue un libro con gran vinculación con Salamanca como 'El lazarillo de Tormes'.

En cuanto al encuentro de poetas, el alcalde de Salamanca, Alfonso Fernández Mañueco, señaló que la celebración de la decimonovena edición avala el éxito de este encuentro coordinado cada año «con acierto y mimo» por el poeta Alfredo Pérez Alencart.

Tras el recuerdo en la pasada edición a la obra poética de León Felipe y al poeta Juan Ruiz Peña, «especialmente vinculado» a la tierra salmantina, este año 65 poetas y músicos de dieciséis países iberoamericanos, más Irak, Italia y Estonia, se reúnen para dar tributo a la poesía de Miguel de Cervantes.

Jüri Talvet (Pärnu, Estonia, 1945) es un poeta, ensayista, crítico literario, traductor, profesor universitario. Desde 1992 es catedrático de Literatura Universal en la Universidad de Tartu. En paralelo fundó en su universidad el Programa de Estudios Hispánicos que ha coordinado durante una veintena de años.

Entre los numerosos libros de ensayos publicados, sus vínculos



Los dos homenajeados, con su diploma de huésped distinguido, junto a Pilar Fernández Labrador. :: LAYA

con España y América se encuentran en Teekond Hispaaniasse (Un viaje a España, 1985), Hispaaniast Ameerikasse (De España a América, 1992), Hispaania vaim (El espíritu español, 1995).

Como poeta debutó con el libro Despertares (1981) y en su noveno libro de poesía Eesti eeleogia ja teisi luuletusi 1981-2012 (Tartu: 2014, 375 pp.), recogió partes sustanciales de su obra poética hasta aquella fecha. Selecciones de su poesía traducida han aparecido en español, inglés, francés, rumano, italiano y catalán.

Entre sus premios y distinciones destacan el Premio Anual Juhan Smuul de ensayo (1986), el Premio Juhan Liiv de poesía (1997), el Premio Memorial Ivar Ivask de ensayo y poesía (2002) o la Orden de Isabel la Católica del Reino de España (por su actividad como his-

panista, 1992). Como poeta ha participado en festivales internacionales de Europa, América y Asia.

Hadi Sadoum

Por su parte, Abdul Hadi Sadoum (Bagdad, 1968) vive en Madrid desde 1993. Es poeta, narrador, editor e hispanista. Entre 1997 y 2007 codirigió la revista literaria en lengua árabe Alwah. Desde 2006 dirige la colección literaria Alfalfa especializada en letras árabes traducidas al castellano.

Abdul Hadi mostró su satisfacción por que Irak se asociase a la cultura y no solo a la guerra

Su poesía y narrativa han sido traducidas al alemán, francés, inglés, italiano, persa, turco, kurdo, castellano, catalán y gallego. Cuenta con el Premio beca Antonio Machado de Creación Literaria (2009), por su poemario 'Siempre todavía' que fue publicado por la editorial Olifante.

Entre sus libros de poesía están 'Encuadrar la risa' (1998), 'No es más que viento' (2000), 'Pájaro en la boca' (2006), 'Escribir en cuneiforme' (2006), 'Pájaro en la boca y otros poemas' (2009), 'Siempre todavía' (2010) y 'Campos del extraño' (2011).

Es editor y traductor de las antologías de poesía iraquí en lengua española como 'La Maldición de Gilgamesh' (Barcelona, 2005), 'A las orillas del Tigris' (Caracas, 2005) y 'Otros mesopotámicos raros' (Córdoba, 2009).